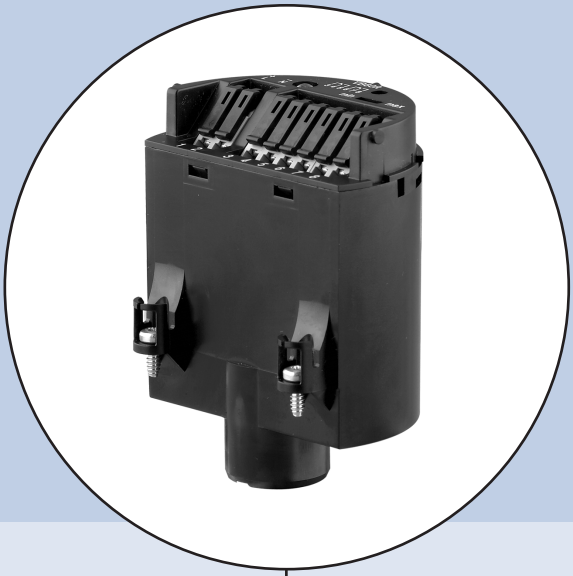
# Operating Instructions

MAN 1000098260 ML Version: A Status: RL (released | freigegeben) printed: 29.08.2013



**Electronics module**

LEVEL SWITCH 8111, 8112

bürkert
Fluid Control Systems

MAN 1000098260 ML Version: A Status: RL (released | freigegeben) printed: 29.08.2013

# Contents

**1 About this document**

1.1 Function . . . . . 3
1.2 Target group . . . . . 3
1.3 Symbolism used . . . . . 3

**2 For your safety**

2.1 Authorised personnel . . . . . 4
2.2 Appropriate use . . . . . 4
2.3 Take note of safety instructions for Ex areas . . . 4

**3 Product description**

3.1 Configuration . . . . . 5
3.2 Principle of operation . . . . . 5
3.3 Storage and transport . . . . . 5

**4 Mounting**

4.1 Mounting instructions . . . . . 6
4.2 Mounting preparations . . . . . 6
4.3 Mounting steps . . . . . 6

**5 Setup**

5.1 Setup . . . . . 8

**6 Maintenance**

6.1 Instrument repair . . . . . 9

**7 Dismounting**

7.1 Dismounting procedure . . . . . 10
7.2 Disposal . . . . . 10

**8 Supplement**

8.1 Technical data . . . . . 11

32056-EN-060704

MAN 1000098260 ML Version: A Status: RL (released | freigegeben) printed: 29.08.2013

# 1 About this document

## 1.1 Function

This operating instructions manual has all the information you need for quick mounting and setup of an replacement component. Please read this manual before you start setup.

## 1.2 Target group

This operating instructions manual is directed to trained personnel. The contents of this manual should be made available to these personnel and put into practice by them.

## 1.3 Symbolism used



**Information, tip, note**
This symbol indicates helpful additional information.



**Caution:** If this warning is ignored, faults or malfunctions can result.
**Warning:** If this warning is ignored, injury to persons and/or serious damage to the instrument can result.
**Danger:** If this warning is ignored, serious injury to persons and/or destruction of the instrument can result.



**Ex applications**
This symbol indicates special instructions for Ex applications.

● **List**
The dot set in front indicates a list with no implied sequence.

→ **Action**
This arrow indicates a single action.

1 **Sequence**
Numbers set in front indicate successive steps in a procedure.

32056-EN-060704

MAN 1000098260 ML Version: A Status: RL (released | freigegeben) printed: 29.08.2013

# 2 For your safety

## 2.1 Authorised personnel

All operations described in this operating instructions manual must be carried out only by trained specialist personnel authorised by the operator. For safety and warranty reasons, any internal work on the instruments must be carried out only by personnel authorised by the manufacturer.

## 2.2 Appropriate use

Oscillator SW 60 is a replacement insert for LEVEL SWITCH 8111 and 8112 vibrating level switches.

## 2.3 Take note of safety instructions for Ex areas

Please note the Ex-specific safety information for installation and operation in Ex areas. These safety instructions are part of the operating instructions manual and come with the Ex-approved instruments.

32056-EN-060704

MAN 1000098260 ML Version: A Status: RL (released | freigegeben) printed: 29.08.2013

# 3 Product description

## 3.1 Configuration

**Scope of delivery**

The scope of delivery encompasses:

- Oscillator for LEVEL SWITCH 8111 and 8112
- Documentation
  - this operating instructions manual

## 3.2 Principle of operation

**Area of application**

Oscillator SW60 is suitable for replacement of LEVEL SWITCH 8111 and 8112 vibrating level switches.

## 3.3 Storage and transport

**Packaging**

Your instrument was protected by packaging during transport. Its capacity to handle normal loads during transport is assured by a test according to DIN EN 24180.

The packaging of standard instruments consists of environment-friendly, recyclable cardboard. For special versions PE foam or PE foil is also used. Dispose of the packaging material via specialised recycling companies.

**Storage and transport temperature**

- Storage and transport temperature see "*Supplement - Technical data - Ambient conditions*"
- Relative humidity 20 … 85 %

MAN 1000098260 ML Version: F Status: RL (released | freigegeben) printed: 29.08.2013

# 4 Mounting

## 4.1 Mounting instructions

If the electronics module is defective, it can be replaced by the user.

In Ex applications, only an instrument and an electronics module with appropriate Ex approval may be used.

## 4.2 Mounting preparations

In general, all oscillators of series SW60 can be interchanged. If you want to use an oscillator with a different signal output, you can download the corresponding operating instructions manual from our homepage under Downloads.

## 4.3 Mounting steps

**Mounting steps**

Proceed as follows to exchange the electronics module:

1 Switch off power supply
2 Unscrew the housing cover
3 Lift the opening levers of the terminals with a screwdriver
4 Pull the connection cables out of the terminals
5 Loosen the two screws with a screw driver (Torx size T10 or slot 4)

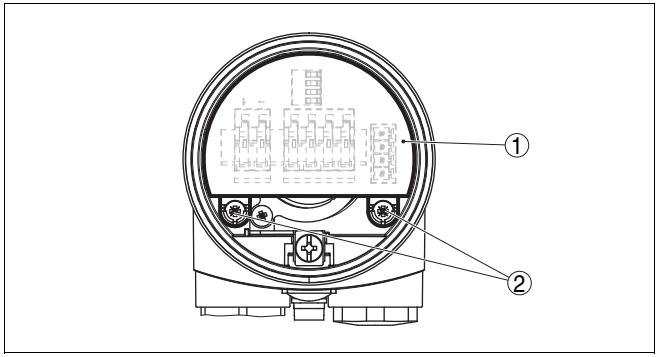



*Fig. 1: Loosen the screws*
*1 Electronics module*
*2 Screws (2 pcs.)*

6 Remove the old oscillator

32056-EN-060704

MAN 1000098260 ML Version: A Status: RL (released | freigegeben) printed: 29.08.2013

7 Compare the new oscillator with the old one. The type label of the oscillator must correspond to that of the old oscillator. This applies particularly to instruments used in hazardous areas.

8 Compare the settings of the two oscillators. Set the adjustment elements of the new oscillator to the settings of the old oscillator.

**Information:**
Make sure that the housing is not rotated during the electronics exchange. Otherwise the plug may be in a different position later.

9 Insert the oscillator carefully. Make sure that the plug is in the correct position.

10 Insert the two hold screws and tighten them

11 Insert the wire ends into the open terminals according to the wiring plan

12 Press the opening lever of the terminals downward, you will hear the terminal spring closing

13 Check the hold of the wires in the terminals by lightly pulling on them

14 Check the tightness of the cable entry. The seal ring must completely encircle the cable.

15 Screw the housing cover back on

The electronics exchange is hence terminated.

As a rule, the exchange of the electronics must be documented internally when used in Ex applications.

MAN 1000098260 ML Version: A Status: RL (released | freigegeben) printed: 29.08.2013



# 5 Setup

## 5.1 Setup

When replacing the oscillator, make sure that all adjustment elements are set to the settings of the old oscillator. Hence the sensor is immediately ready for operation.

In general, all oscillators of series SW60 can be interchanged.

If you want to use an oscillator with a completely different signal output, you have to carry out the complete setup.

The necessary, suitable operating instructions manual can be downloaded from our homepage under Downloads.

The adjustment should be carried out acc. to the description in the operating instructions manual.

MAN 1000098260 ML Version: A Status: RL (released | freigegeben) printed: 29.08.2013

# 6 Maintenance

## 6.1 Instrument repair

If a repair is necessary, please proceed as follows:

You can download a return form from our homepage.

By doing this you help us carry out the repair quickly and without having to call back for needed information.

- Print and fill out one form per instrument
- Clean the instrument and pack it damage-proof
- Attach the completed form and possibly also a safety data sheet to the instrument
- Send the instrument to the address of the agency serving you. In Germany, send it to the company headquarters.

32056-EN-060704

MAN 1000098260 ML Version: A Status: RL (released | freigegeben) printed: 29.08.2013

# 7 Dismounting

## 7.1 Dismounting procedure

Take note of chapters "*Mounting*" and "*Connecting to power supply*" and carry out the listed steps in reverse order.

## 7.2 Disposal

The replacement component consists of materials which can recycled by specialised recycling companies. We have purposely designed the electronic modules to be easily separable.

**WEEE directive 2002/96/EG**
This replacement component is not subject to the WEEE directive 2002/96/EG and the respective national laws (in Germany, e.g. ElektroG). Pass the replacement component directly on to a specialised recycling company and do not use the municipal collecting points. They may only be used for privately used products acc. to the WEEE directive.

Correct disposal avoids negative effects to persons and environment and ensures recycling of useful raw materials.

Materials: see "*Technical data*"

If you have no possibility to dispose of the replacement component properly, please contact us concerning return and disposal.

32056-EN-060704

# 8 Supplement

## 8.1 Technical data

**Technical data**

are stated in the operating instructions manual of the appropriate sensor.

MAN 1000098260 ML Version: A Status: RL (released | freigegeben) printed: 22.08.2013

MAN 1000098260 ML Version: A Status: RL (released | freigegeben) printed: 29.08.2013

The smart choice
of Fluid Control Systems
www.buerkert.com

bürkert
Fluid Control Systems

Technical data subject to alterations
© Bürkert-Werke GmbH & Co. KG

32056-EN-060704

MAN 1000098260 ML Version: A Status: RL (released | freigegeben) printed: 29.08.2013

# Manuel de mise en service



**Préamplificateur**

LEVEL SWITCH 8111, 8112

bürkert
Fluid Control Systems

MAN 1000098260 ML Version: A Status: RL (released | freigegeben) printed: 29.08.2013

# Sommaire

**1 A propos de cette notice technique**

1.1 Fonctionnement. . . . . 3
1.2 Personnes concernées . . . . . 3
1.3 Symbolique utilisée . . . . . 3

**2 Pour votre sécurité**

2.1 Personnel autorisé. . . . . 4
2.2 Définition de l'application . . . . . 4
2.3 Consignes de sécurité pour atmosphères Ex. . . 4

**3 Description de l'appareil**

3.1 Présentation . . . . . 5
3.2 Procédé de fonctionnement . . . . . 5
3.3 Stockage et transport. . . . . 5

**4 Montage**

4.1 Consignes de montage . . . . . 6
4.2 Préparations au montage. . . . . 6
4.3 Etapes de montage . . . . . 6

**5 Mise en service**

5.1 Mise en service. . . . . 8

**6 Démontage**

6.1 Etapes de démontage . . . . . 9
6.2 Recyclage. . . . . 9

**7 Annexe**

7.1 Caractéristiques techniques . . . . . 10

32056-FR-070227

MAN 1000098260 ML Version: A Status: RL (released | freigegeben) printed: 29.08.2013

# 1 A propos de cette notice technique

## 1.1 Fonctionnement

La présente notice technique contient les informations nécessaires vous permettant un montage et une mise en service rapides de modules de remplacement. Il est donc important de la lire avant d'effectuer la mise en service.

## 1.2 Personnes concernées

Cette notice technique s'adresse à un personnel spécialisé et qualifié. Ces spécialistes doivent avoir connaissance de son contenu et le mettre en pratique.

## 1.3 Symbolique utilisée

**Informations, remarques**
Sous ce symbole, vous trouverez des informations complémentaires très utiles.

**Attention :** Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des pannes ou des défauts de fonctionnement.
**Attention :** Le non-respect de cet avertissement peut porter préjudice à la personne manipulant l'appareil et/ou peut entraîner de graves dommages à l'appareil.
**Danger :** Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures sérieures à la personne manipulant l'appareil et/ou peut détruire l'appareil.

**Applications Ex**
Vous trouverez à la suite de ce symbole des remarques particulières concernant les applications Ex.

- **Liste**
  Ce point précède une énumération, dont l'ordre chronologique n'est pas obligatoire.

→ **Etape de déroulement d'une action**
Cette flèche indique le pas de déroulement d'une action.

1 **Chronologie de déroulement d'une action**
Le déroulement d'une action est numéroté dans son ordre chronologique.

32056-FR-070227

MAN 1000098260 ML Version: A Status: RL (released | freigegeben) printed: 29.08.2013

# 2 Pour votre sécurité

## 2.1 Personnel autorisé

Toutes les manipulations sur l'appareil indiquées dans cette notice ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié et autorisé par l'exploitant de l'installation. Pour des raisons de sécurité et de garantie, toute manipulation sur l'appareil en dehors des branchements et réglages nécessaires est strictement réservée à des personnes autorisées par le fabricant de l'appareil.

## 2.2 Définition de l'application

Le préamplificateur SW 60 est un préampli de remplacement pour les détecteurs vibrants LEVEL SWITCH 8111 et 8112.

## 2.3 Consignes de sécurité pour atmosphères Ex

Respectez les consignes de sécurité spécifiques Ex pour les applications Ex. Celles-ci font partie intégrale de la notice de mise en service et sont jointes à l'appareil avec un agrément Ex à la livraison.

32056-FR-070227

MAN 1000098260 ML Version: A Status: RL (released | freigegeben) printed: 29.08.2013

# 3 Description de l'appareil

## 3.1 Présentation

**Compris à la livraison**

Compris à la livraison :

- Préamplificateur pour LEVEL SWITCH 8111 et 8112
- Documentation comprenant :
  - cette notice de mise en service

## 3.2 Procédé de fonctionnement

**Domaine d'application**

Le préamplificateur SW 60 est conçu pour le remplacement des préamplis des détecteurs vibrants de type LEVEL SWITCH 8111 et 8112.

## 3.3 Stockage et transport

**Emballage**

Durant le transport jusqu'à son lieu d'application, votre appareil a été protégé par un emballage résistant aux contraintes de transport usuelles. La résistance de cet emballage a fait l'objet d'un test selon DIN EN 24180.

Pour les appareils standards, cet emballage est en carton non polluant et recyclable. Pour les versions spéciales, on utilise en plus de la mouse ou des feuilles de polyéthylène. Faites en sorte que cet emballage soit recyclé par une entreprise spécialisée de récupération et de recyclage.

**Température de stockage et de transport**

- Température de transport et de stockage voir "*Annexe - Caractéristiques techniques - Conditions ambiantes*"
- Humidité relative de l'air 20 … 85 %

MAN 1000098260 ML Version: A Status: RL (released | freigegeben) printed: 29.08.2013

# 4 Montage

## 4.1 Consignes de montage

En cas de défaut, le préamplificateur peut être remplacé par l'utilisateur.

Les applications Ex nécessitent l'utilisation d'un appareil et d'un préamplificateur avec agrément Ex adéquat.

## 4.2 Préparations au montage

De façon générale, les préamplificateurs de la série SW60 sont interchangeables. Si vous désirez utiliser un préamplificateur avec une autre sortie signal, vous pouvez télécharger la notice de mise en service respective sur notre page d'accueil sur internet.

## 4.3 Etapes de montage

**Etapes de montage**

Pour changer le préamplificateur, procédez comme suit :

1 Coupez la tension d'alimentation.
2 Dévissez le couvercle du boîtier.
3 Soulevez les leviers d'ouverture des bornes à l'aide d'un tournevis.
4 Retirez les lignes de raccordement des bornes.
5 Desserrez les deux vis de fixation à l'aide d'un tournevis (Torx de T10 ou à fente 4)

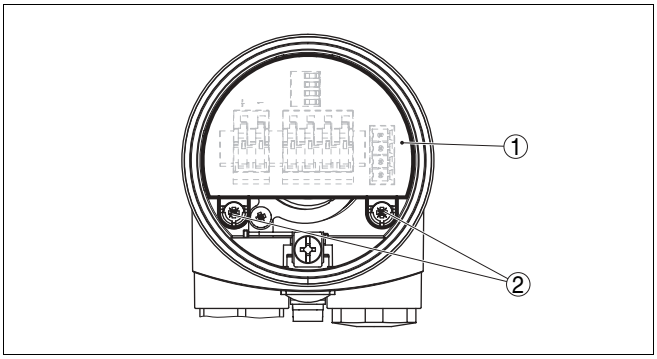



*Fig. 1: Desserrer les vis de fixation*
*1 Préamplificateur*
*2 Vis de fixation (2 pièces)*

32056-FR-070227

MAN 1000098260 ML Version: A Status: RL (released | freigegeben) printed: 29.08.2013

6 Retirez l'ancien préamplificateur.

7 Comparez le nouveau préampli avec l'ancien. L'étiquette signalétique sur le préampli doit correspondre à celle de l'ancien. Ceci est valable en particulier pour les appareils en atmosphères explosibles.

8 Comparez les réglages de deux préamplificateurs. Mettez les éléments de réglage du nouveau préampli sur les mêmes positions qu'avait l'ancien.

**Information:**
Veillez en changeant le préampli à ce que le boîtier ne se tourne pas. Sinon, le connecteur pourrait se trouver dans une autre position.

9 Insérez le préampli avec précaution. Veillez à ce que le connecteur soit dans sa position correcte.

10 Revissez les deux vis de fixation et serrez-les bien

11 Insérez les fins de conducteurs dans les bornes ouvertes selon le schéma de raccordement

12 Rabaissez les leviers des bornes, le ressort des bornes est bien audible au rabattement du levier.

13 Vérifiez la bonne fixation des fins de conducteurs dans les bornes en tirant légèrement dessus

14 Vérifiez l'étanchéité du presse-étoupe. Le joint doit entourer complètement le câble.

15 Revissez le couvercle du boîtier.

Vous avez terminé le changement de l'électronique.

Pour les applications Ex, le changement du préamplificateur doit être documenté dans un protocole interne à l'entreprise.

MAN 1000098260 ML Version: A Status: RL (released | freigegeben) printed: 29.08.2013

**Mise en service**

# 5 Mise en service

## 5.1 Mise en service

Après le changement de l'électronique, n'oubliez pas de remettre tous les éléments de réglage du nouveau préampli sur les mêmes positions qu'avait l'ancien. Le capteur est alors immédiatement prêt à fonctionner.

De façon générale, tous les préamplificateurs de la série SW60 sont interchangeables.

Si vous désirez utiliser un préamplificateur avec une autre sortie signal, il faudra refaire une mise en service complète de l'appareil.

Dans ce cas, il vous faudra la mise en service adéquate qu'il vous suffira de télécharger sur notre site Internet sous Downloads.

Faites le réglage comme indiqué sur la notice de mise en service.

MAN 1000098260 ML Version: A Status: RL (released | freigegeben) printed: 29.08.2013

# 6 Démontage

## 6.1 Etapes de démontage

Suivez les indications des chapitres "*Montage*" et "*Raccordement à l'alimentation*" et procédez de la même manière mais en sens inverse.

## 6.2 Recyclage

Les pièces de rechange se composent de matériaux recyclables par des entreprises spécialisées. A cet effet, les préamplificateurs ont été conçus facilement détachables et les matériaux utilisés sont recyclables.

**Directive WEEE 2002/96/CE**
La présente pièce de rechange n'est pas soumise à la directive WEEE 2002/96/CE et aux lois nationales respectives (en Allemagne p.ex. ElektroG). Amenez la pièce de rechange directement à une entreprise de recyclage spécialisée et n'utilisez pas les points de récupération communaux. Ceux-ci sont destinés uniquement à des produits à usage privé conformément à la réglementation WEEE.

Une récupération professionnelle évite les effets négatifs pouvant agir sur l'homme et son environnement tout en préservant la valeur des matières premières par un recyclage adéquat.

Matériaux : voir "*Caractéristiques techniques*"

Au cas où vous n'auriez pas la possibilité de faire recycler les pièces de rechange par une entreprise spécialisée, contactez-nous, nous vous conseillerons sur les possibilités de reprise et de recyclage.

# 7 Annexe

## 7.1 Caractéristiques techniques

### Caractéristiques techniques

Consultez pour cela la notice de mise en service du capteur respectif.

MAN 1000098260 ML Version: A Status: RL (released | freigegeben) printed: 22.08.2013

32056-FR-070227

MAN 1000098260 ML Version: A Status: RL (released | freigegeben) printed: 29.08.2013

MAN 1000098260 ML Version: A Status: RL (released | freigegeben) printed: 29.08.2013

The smart choice
of Fluid Control Systems
www.buerkert.com

bürkert
Fluid Control Systems

Sous réserve de modifications
© Bürkert-Werke GmbH & Co. KG

32056-FR-070227

MAN 1000098260 ML Version: A Status: RL (released | freigegeben) printed: 29.08.2013

# Bedienungsanleitung



**Elektronikeinsatz**

LEVEL SWITCH 8111, 8112

bürkert
Fluid Control Systems

MAN 1000098260 ML Version: A Status: RL (released | freigegeben) printed: 29.08.2013

# Inhaltsverzeichnis

**1 Zu diesem Dokument**

1.1 Funktion . . . . . 3
1.2 Zielgruppe. . . . . 3
1.3 Verwendete Symbolik . . . . . 3

**2 Zu Ihrer Sicherheit**

2.1 Autorisiertes Personal . . . . . 4
2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung. . . . . 4
2.3 Sicherheitshinweise für Ex-Bereiche . . . . . 4

**3 Produktbeschreibung**

3.1 Aufbau . . . . . 5
3.2 Arbeitsweise . . . . . 5
3.3 Lagerung und Transport. . . . . 5

**4 Montieren**

4.1 Montagehinweise. . . . . 6
4.2 Montagevorbereitungen . . . . . 6
4.3 Montageschritte. . . . . 6

**5 Inbetriebnahme**

5.1 Inbetriebnahme . . . . . 8

**6 Ausbauen**

6.1 Ausbauschritte . . . . . 9
6.2 Entsorgen . . . . . 9

**7 Anhang**

7.1 Technische Daten . . . . . 10

32056-DE-070221

MAN 1000098260 ML Version: A Status: RL (released | freigegeben) printed: 29.08.2013

# 1 Zu diesem Dokument

## 1.1 Funktion

Die vorliegende Betriebsanleitung liefert Ihnen die erforderlichen Informationen für eine schnelle Montage und Inbetriebnahme einer Ersatzbaugruppe. Lesen Sie diese deshalb vor der Inbetriebnahme.

## 1.2 Zielgruppe

Diese Betriebsanleitung richtet sich an ausgebildetes Fachpersonal. Der Inhalt dieser Anleitung muss dem Fachpersonal zugänglich gemacht und umgesetzt werden.

## 1.3 Verwendete Symbolik

**Information, Tipp, Hinweis**
Dieses Symbol kennzeichnet hilfreiche Zusatzinformationen.

**Vorsicht:** Bei Nichtbeachten dieses Warnhinweises können Störungen oder Fehlfunktionen die Folge sein.
**Warnung:** Bei Nichtbeachten dieses Warnhinweises kann ein Personenschaden und/oder ein schwerer Geräteschaden die Folge sein.
**Gefahr:** Bei Nichtbeachten dieses Warnhinweises kann eine ernsthafte Verletzung von Personen und/oder eine Zerstörung des Gerätes die Folge sein.

**Ex-Anwendungen**
Dieses Symbol kennzeichnet besondere Hinweise für Ex-Anwendungen.

- **Liste**
  Der vorangestellte Punkt kennzeichnet eine Liste ohne zwingende Reihenfolge.

→ **Handlungsschritt**
Dieser Pfeil kennzeichnet einen einzelnen Handlungsschritt.

1 **Handlungsfolge**
Vorangestellte Zahlen kennzeichnen aufeinander folgende Handlungsschritte.

32056-DE-070221

MAN 1000098260 ML Version: A Status: RL (released | freigegeben) printed: 29.08.2013

# 2 Zu Ihrer Sicherheit

## 2.1 Autorisiertes Personal

Sämtliche in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Handhabungen dürfen nur durch ausgebildetes und vom Anlagenbetreiber autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden. Eingriffe darüber hinaus dürfen aus Sicherheits- und Gewährleistungsgründen nur durch vom Hersteller autorisiertes Personal vorgenommen werden.

## 2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Elektronikeinsatz SW 60 ist ein Austauscheinsatz für Vibrationsgrenzschalter LEVEL SWITCH 8111 und 8112.

## 2.3 Sicherheitshinweise für Ex-Bereiche

Beachten Sie bei Ex-Anwendungen die Ex-spezifischen Sicherheitshinweise. Diese sind Bestandteil der Betriebsanleitung und liegen jedem Gerät mit Ex-Zulassung bei.

32056-DE-070221

MAN 1000098260 ML Version: A Status: RL (released | freigegeben) printed: 29.08.2013

# 3 Produktbeschreibung

## 3.1 Aufbau

**Lieferumfang**

Der Lieferumfang besteht aus:

- Elektronikeinsatz für LEVEL SWITCH 8111 und 8112
- Dokumentation
  - dieser Betriebsanleitung

## 3.2 Arbeitsweise

**Einsatzbereich**

Der Elektronikeinsatz SW 60 ist zum Austausch bei Vibrationsgrenzschaltern LEVEL SWITCH 8111 und 8112 geeignet.

## 3.3 Lagerung und Transport

**Verpackung**

Ihr Gerät wurde auf dem Weg zum Einsatzort durch eine Verpackung geschützt. Dabei sind die üblichen Transportbeanspruchungen durch eine Prüfung nach DIN EN 24180 abgesichert.

Bei Standardgeräten besteht die Verpackung aus Karton, ist umweltverträglich und wieder verwertbar. Bei Sonderausführungen wird zusätzlich PE-Schaum oder PE-Folie verwendet. Entsorgen Sie das anfallende Verpackungsmaterial über spezialisierte Recyclingbetriebe.

**Lager- und Transporttemperatur**

- Lager- und Transporttemperatur siehe "*Anhang - Technische Daten - Umgebungsbedingungen*"
- Relative Luftfeuchte 20 … 85 %

MAN 1000098260 ML Version: A Status: RL (released | freigegeben) printed: 29.08.2013

# 4 Montieren

## 4.1 Montagehinweise

Bei einem Defekt kann der Elektronikeinsatz durch den Anwender getauscht werden.

Bei Ex-Anwendungen darf nur ein Gerät und ein Elektronikeinsatz mit entsprechender Ex-Zulassung eingesetzt werden.

## 4.2 Montagevorbereitungen

Generell können alle Elektronikeinsätze der Typenreihe SW60 untereinander getauscht werden. Falls Sie einen Elektronikeinsatz mit einem anderen Signalausgang verwenden wollen, können Sie die dazu passende Betriebsanleitung auf unserer Homepage unter Downloads herunterladen.

## 4.3 Montageschritte

**Montageschritte**

Zum Tausch des Elektronikeinsatzes gehen Sie wie folgt vor:

1 Spannungsversorgung abschalten
2 Gehäusedeckel abschrauben
3 Öffnungshebel der Klemmen mit einem Schraubendreher anheben
4 Anschlussleitungen aus den Klemmen herausziehen
5 Die beiden Halteschrauben mit einem Schraubendreher (Torx Größe T10 oder Schlitz 4) lösen

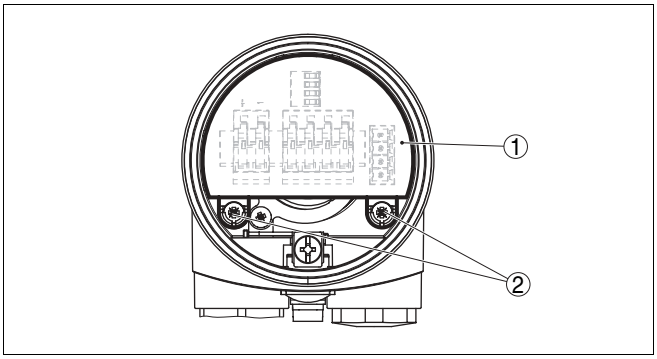



*Abb. 1: Halteschrauben lösen*

*1 Elektronikeinsatz*
*2 Halteschrauben (2 Stück)*

32056-DE-070221

MAN 1000098260 ML Version: A Status: RL (released | freigegeben) printed: 29.08.2013

6 Alten Elektronikeinsatz herausziehen

7 Neuen Elektronikeinsatz mit dem Alten vergleichen. Das Typschild auf dem Elektronikeinsatz muss dem Typschild des alten Elektronikeinsatzes entsprechen. Dies gilt vor allem für Geräte in explosionsgeschützten Bereichen.

8 Einstellungen der beiden Elektronikeinsätze vergleichen. Die Bedienelemente des neuen Elektronikeinsatzes auf dieselbe Einstellung des alten Elektronikeinsatzes stellen.

**Information:**
Achten Sie darauf, dass das Gehäuse während des Elektroniktausches nicht verdreht wird. Der Stecker kann dadurch in einer anderen Stellung stehen.

9 Elektronikeinsatz vorsichtig einstecken. Darauf achten, dass der Stecker in korrekter Position steht.

10 Die beiden Halteschrauben wieder einschrauben und festziehen

11 Aderenden nach Anschlussplan in die offenen Klemmen stecken

12 Öffnungshebel der Klemmen nach unten drücken, die Klemmenfeder schließt hörbar

13 Korrekten Sitz der Leitungen in den Klemmen durch leichtes Ziehen prüfen

14 Kabelverschraubung auf Dichtigkeit überprüfen. Der Dichtring muss das Kabel komplett umschließen.

15 Gehäusedeckel verschrauben

Der Elektroniktausch ist somit abgeschlossen.

Bei Ex-Anwendungen ist der Tausch des Elektronikeinsatzes grundsätzlich betriebsintern zu dokumentieren.

MAN 1000098260 ML Version: A Status: RL (released | freigegeben) printed: 29.08.2013

**Inbetriebnahme**

# 5 Inbetriebnahme

## 5.1 Inbetriebnahme

Bei einem Austausch des Elektronikeinsatzes stellen Sie alle Bedienelemente auf die selben Einstellungen, wie die des alten Elektronikeinsatzes. Damit ist der Sensor sofort wieder betriebsbereit.

Generell können alle Elektronikeinsätze der Typenreihe SW60 untereinander getauscht werden.

Falls Sie einen Elektronikeinsatz mit einem anderen Signalausgang verwenden wollen, müssen Sie die komplette Inbetriebnahme durchführen.

Die dazu notwendige, passende Betriebsanleitung können Sie auf unserer Homepage unter Downloads herunterladen.

Führen Sie den Abgleich durch, wie in der Betriebsanleitung beschrieben.

MAN 1000098260 ML Version: A Status: RL (released | freigegeben) printed: 29.08.2013

# 6 Ausbauen

## 6.1 Ausbauschritte

Beachten Sie die Kapitel "*Montieren*" und "*An die Spannungsversorgung anschließen*" und führen Sie die dort angegebenen Schritte sinngemäß umgekehrt durch.

## 6.2 Entsorgen

Die Ersatzbaugruppe besteht aus Werkstoffen, die von darauf spezialisierten Recyclingbetrieben wieder verwertet werden können. Wir haben hierzu die Elektronikeinsätze leicht trennbar gestaltet und verwenden recyclebare Werkstoffe.

**WEEE-Richtlinie 2002/96/EG**
Die vorliegende Ersatzbaugruppe unterliegt nicht der WEEE-Richtlinie 2002/96/EG und den entsprechenden nationalen Gesetzen (in Deutschland z.B. ElektroG). Führen Sie die Ersatzbaugruppe direkt einem spezialisierten Recyclingbetrieb zu und nutzen Sie dafür nicht die kommunalen Sammelstellen. Diese dürfen nur für privat genutzte Produkte gemäß WEEE-Richtlinie genutzt werden.

Eine fachgerechte Entsorgung vermeidet negative Auswirkungen auf Mensch und Umwelt und ermöglicht eine Wiederverwendung von wertvollen Rohstoffen.

Werkstoffe: siehe Kapitel "*Technische Daten*"

Sollten Sie keine Möglichkeit haben, die Ersatzbaugruppe fachgerecht zu entsorgen, so sprechen Sie mit uns über Rücknahme und Entsorgung.

32056-DE-070221

# 7 Anhang

## 7.1 Technische Daten

### Technische Daten

entnehmen Sie bitte der Betriebsanleitung des jeweiligen Sensors.

MAN 1000098260 ML Version: A Status: RL (released | freigegeben) printed: 22.08.2013

MAN 1000098260 ML Version: A Status: RL (released | freigegeben) printed: 29.08.2013

MAN 1000098260 ML Version: A Status: RL (released | freigegeben) printed: 29.08.2013

The smart choice
of Fluid Control Systems
www.buerkert.com

bürkert
Fluid Control Systems

Technische Änderungen vorbehalten
© Bürkert-Werke GmbH & Co. KG

32056-DE-070221